



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Elektrische Zahnbürste

Elektrische tandenborstel • Elektrisk tandbørste
Brosse à dents électrique • Cepillo de dientes eléctrico
Escova de lavar dentes eléctrica • Spazzolino da denti elettrico
Electric Toothbrush • Elektryczna szczoteczka do zębów
Elektrický zubní kartáček • Elektromos fogkefe
Электрическая зубная щётка

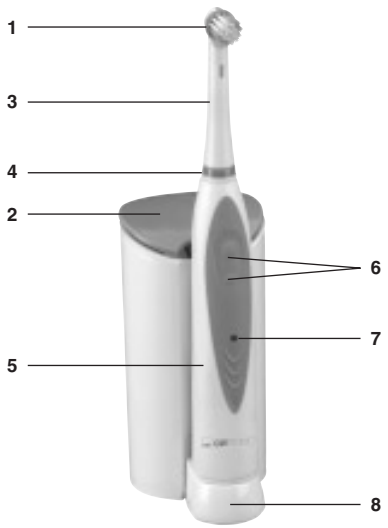


EZ 2693



Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Índice	
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conținut • Содержание	
D	Übersicht Bedienelemente Seite 3 Bedienungsanleitung Seite 4 Garantie Seite 5
NL	Overzicht bedieningselementen Pagina 3 Gebruiksaanwijzing Pagina 7 Garantie Pagina 9
F	Aperçu des éléments de commande Page 3 Mode d'emploi Page 10 Garantie Page 12
E	Vista de conjunto Elementos de mando Página 3 Instrucciones de servicio Página 13 Garantía Página 15
P	Vista geral dos elemntos de comando Página 3 Manual de instruções Página 16 Garantia Página 18
I	Descrizione dei singoli pezzi Pagina 3 Istruzioni per l'uso Pagina 19 Garanzia Pagina 21
GB	Control element overview Page 3 Instruction Manual Page 22 Guarantee Page 24
PL	Przegląd elementów obsługi Strona 3 Instrukcja obsługi Strona 25 Gwarancja Strona 27
CZ	Přehled obsluhovacích prvků Strana 3 Návod k použití Strana 29 Záruka Strana 31
H	A használt elemek megtekintése Oldal 3 A használati utasítás Oldal 32 Garancia Oldal 34
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuințare Pagina 3 Mod de întrebuințare Pagina 35 Garanție Pagina 37
RUS	Обзор управляющих элементов стр. 3 Руководство по эксплуатации стр. 38 Гарантия стр. 40



Darstellung der Bedienelemente

- | | |
|-----------------|------------------------|
| 1 Bürstenkopf | 5 Antriebsstange |
| 2 Bürstenfach | 6 EIN-/AUS-Schalter |
| 3 Bürstenschaft | 7 Lade-Kontrollleuchte |
| 4 Farbring | 8 Ladestation |

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise

- Bitte tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.

Inbetriebnahme

Damit der Akku volle Kapazität erreicht, verfahren Sie bitte wie folgt: Laden Sie den Akku auf (siehe Laden der Akkus). Lassen Sie das Gerät anschließend eingeschaltet, bis es sich von selbst ausschaltet. Laden Sie den Akku dann wieder auf. Nun ist das Gerät betriebsbereit.

Laden des Akkus

1. Schließen Sie die Ladestation an eine Steckdose 230 V, 50 Hz an.
2. Stecken Sie das Motorgehäuse auf den Ladezapfen.

Anwendung

1. Stecken Sie eine Bürste auf die Antriebsstange auf. Die Borsten müssen in Richtung des Schalters zeigen. Der Bürstenschaft darf sich in dieser Stellung

nicht drehen lassen. Die Bürsten sind zur persönlichen Unterscheidung mit unterschiedlichen Farbringen versehen.

2. Spülen Sie gründlich den Mund aus und feuchten Sie die Borsten an. Nach Bedarf können Sie Zahnpasta benutzen. Um Spritzer zu vermeiden, sollten Sie das Gerät im Mund ein- und ausschalten.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (6) ein.
4. Bewegen Sie die Bürste langsam in kleinen kreisenden Bewegungen und unter leichtem Druck von Zahn zu Zahn. Festes Andrücken ist nicht nötig. Beachten Sie, dass der Bürstenkopf auch in die Zwischenräume der Zähne gelangt.
5. Spülen Sie nach der Anwendung Ihren Mund aus. Ziehen Sie den Bürstenkopf ab und reinigen Sie diesen in Wasser. Zur Aufbewahrung, können Sie den Bürstenkopf in den Behälter stellen.
6. Zum Ausschalten drücken Sie erneut den Schalter (6).

Anmerkung: In den ersten Tagen der Benutzung kann es vorkommen, dass Ihr Zahnfleisch blutet. Dies legt sich normalerweise nach einigen Tagen. Sollte das Zahnfleischbluten nach 2 Wochen nicht nachlassen, suchen Sie bitte einen Zahnarzt auf.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie den Bürstenkopf herunter. Bitte ziehen Sie nicht an der Bürste selbst sondern am unteren Teil des Aufsatzes (farbliche Markierung) und reinigen Sie diesen unter fließendem Wasser! Verwenden Sie zur Reinigung des Bürstenkopfes keine Zusatzmittel.
- Das Gerät ist wasserdicht und kann unter fließendem Wasser gereinigt werden. Bitte nicht komplett in Wasser eintauchen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Zusatzmittel. Diese können die Dichtungen und das Gehäuse beschädigen.
- Als Zusatzmittel zur Reinigung des Gerätes können Sie eine einfache Seifenlauge verwenden.
- Bitte beachten Sie, dass Zahnbürsten nach ca 8 Wochen an Reinigungskraft verlieren. Ersatz-Zahnbürsten für Ihre elektrische Zahnbürste können Sie unter der im Abschnitt "Service" angegebener Telefonnummer bestellen.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

D Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Kethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilkappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

Algemene veiligheidsinstructies

NL

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat nooit ingeschakeld zonder toezicht. Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Dompel het apparaat nooit onder water.

Overzicht van de bedieningselementen

- | | |
|------------------|--------------------------------|
| 1 Borstelkop | 5 Drijfstang |
| 2 Borstelvakje | 6 EIN/AUS (AAN/UIT)-schakelaar |
| 3 Borstelhouder | 7 Controlelampje laadfunctie |
| 4 Gekleurde ring | 8 Laadtoestel |

Ingebruikname

Om de volle capaciteit van de batterij te bereiken, handelt u als volgt: laad de batterij (zie: batterij laden) en laat het apparaat daarna ingeschakeld totdat het vanzelf uitschakelt. Laad de batterij daarna opnieuw. Nu is het apparaat gebruiksklaar.

NL

Batterij laden

1. Sluit het laadstation aan op een stopcontact 230 V, 50 Hz.
2. Steek het motorhuis op de laadpen.

Bediening

1. Steek een borstel op de drijfstaang. De borstels moeten in de richting van de schakelaar wijzen. De borstelhouder mag in deze stand niet gedraaid kunnen worden. Voor de persoonlijke herkenning zijn de borstels voorzien van verschillende, gekleurde ringen.
2. Spoel uw mond goed uit en maak de borstel vochtig. Indien gewenst, kunt u tandpasta gebruiken. Om spatten te voorkomen moet u het apparaat in uw mond in- en uitschakelen.
3. Schakel het apparaat in met de schakelaar (6).
4. Beweeg de borstel langzaam in kleine, cirkelende bewegingen en onder lichte druk van tand naar tand. Vast aandrukken is niet nodig. Zorg ervoor dat de borstel ook in de tussenruimten van de tanden komt.
5. Spoel na het poetsen uw mond uit. Verwijder de borstelkop en spoel deze schoon onder stromend water. U kunt de borstelkop ter bewaring in het reservoir steken.
6. Om het apparaat uit te schakelen drukt u opnieuw op de schakelaar (6).

Opmerking: In het begin kan het voorkomen dat uw tandvlees bloedt. Gewoonlijk is dat na enkele dagen voorbij. Als het tandvlees na 2 weken gebruik nog steeds bloedt, is het raadzaam om een arts te raadplegen.

Reiniging en onderhoud

- Trek de borstelkop omlaag. Trek daarbij niet aan de borstel zelf, maar aan het onderste gedeelte van de borstelkopzet (gekleurde markering) en reinig deze onder stromend water. Gebruik geen extra middelen om de borstelkop te reinigen!
- Het apparaat is waterdicht en kan onder stromend water gereinigd worden. Dompel het apparaat nooit helemaal onder water.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen! Deze kunnen de afdichting en de behuizing aantasten!
- Als extra reinigingsmiddel voor het apparaat kunt u eventueel een eenvoudige zeepoplossing gebruiken.
- Bedenk wel dat tandenborstels na ca. 8 weken aan reinigingskracht verliezen. Voor de bestelling van reserveborstels voor uw elektrische tandenborstel kunt u telefonisch contact opnemen met het nummer dat onder „Service“ staat aangegeven.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F**Conseils généraux de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils spécifiques de sécurité

- Ne plongez en aucun cas l'appareil dans l'eau.

Présentation des différents éléments de commande

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1 Tête de la brosse | 5 Axe d'entraînement |
| 2 Compartiment à brosses | 6 Bouton Marche/Arrêt |
| 3 Manche de la brosse | 7 Lampe témoin de charge |
| 4 Anneau de couleur | 8 Chargeur |

Mise en service

De façon à ce que l'accu atteigne sa pleine capacité, nous vous recommandons de procéder ainsi: chargez l'accu (voir Chargement de l'accu). Laissez ensuite l'appareil branché jusqu'à ce qu'il s'éteigne automatiquement. Chargez à nouveau l'accu. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Chargement de l'accu

F

1. Branchez l'unité de chargement à une prise de 230 V, 50 Hz.
2. Placez le bloc moteur sur l'unité de chargement.

Utilisation

1. Installez une brosse sur l'axe d'entraînement. Les brosses doivent être dirigées vers les boutons de l'appareil. Le manche de la brosse ne doit alors plus pouvoir tourner. Les brosses sont équipées d'anneaux de couleur différents pour une meilleure personnalisation.
2. Rincez-vous correctement la bouche et humidifiez les poils de la brosse. Vous pouvez, si vous le désirez, utiliser une pâte dentifrice. Pour éviter toute écla-boussure, il est conseillé de mettre l'appareil en marche et de l'arrêter dans la bouche.
3. Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton (6).
4. Déplacez la brosse doucement en formant de petits cercles et en appuyant légèrement sur chaque dent. Il est inutile d'utiliser de la force. Veillez à ce que la tête de la brosse puisse atteindre les intervalles entre les dents.
5. Rincez-vous ensuite la bouche. Retirez la tête de la brosse et lavez-la à l'eau. Vous pouvez ranger la tête de la brosse dans le récipient.
6. Pour arrêter l'appareil, appuyez de nouveau sur le bouton (6).

Remarque: un saignement des gencives est possible au cours des premiers jours d'utilisation. Ceci disparaît normalement après quelques jours. Si les saignements persistent après 2 semaines, consultez un dentiste.

Nettoyage et entretien

- Retirez la tête de la brosse. Ne tirez pas directement sur la brosse mais sur sa partie inférieure (indiquée d'une couleur) et lavez-la à l'eau claire! N'utilisez en aucun cas de détergent pour laver la tête de la brosse!
- L'appareil est étanche et peut être passé sous l'eau! Ne pas plonger complètement dans l'eau.
- N'utilisez pas de produit détergent agressif! Cela risque d'endommager les joints d'étanchéité et les parois de l'appareil!
- Vous pouvez utiliser tout simplement de l'eau savonneuse pour le nettoyage de l'appareil.
- Les brosses à dents perdent de leur efficacité de nettoyage après environ 8 semaines. Vous pouvez commander de nouvelles brosses pour votre brosse à dents électrique au numéro de téléphone indiqué dans le paragraphe „Service“.

F Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

E

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Indicaciones especiales de seguridad

- Por favor no sumerja el aparato en agua.

Presentación de los diferentes elementos de mando

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1 Cabeza del cepillo | 5 Eje de arrastre |
| 2 Compartimiento para cepillos | 6 Botón Marcha/Parada |
| 3 Palo del cepillo | 7 Indicador luminoso de carga |
| 4 Anillo de color | 8 Estación de carga |

Puesta en marcha

Para que la batería alcance su completa capacidad, está recomendado proceder de la manera siguiente: cargue la batería (véase „Carga de la batería“). Deje después el aparato en marcha hasta que se apague solo. Cargue otra vez la batería. Ahora el aparato está listo para el uso.

E

Carga de la batería

1. Conecte la unidad de carga en un enchufe de 230 V, 50 Hz.
2. Introduzca la carcasa motor en la clavija para cargar.

Utilización

1. Instale un cepillo en el eje de arrastre. Las cerdas tienen que estar en dirección del interruptor. Entonces el palo del cepillo no debe poder girar. Los cepillos tienen anillos de colores diferentes para una mejor personalización.
2. Enjuague correctamente la boca y humedezca el cepillo. Se puede eventualmente utilizar pasta dentífrica. Para evitar salpicaduras, debería conectar y desconectar el aparato en la boca.
3. Conecte el aparato con el interruptor (6).
4. Utilice el cepillo despacio, con pequeños movimientos circulares y apretando ligeramente sobre cada diente. No necesita apretar fuertemente. Verifique que la cabeza del cepillo pueda ir hasta los intervalos entre los dientes.
5. Enjuague la boca después de haber acabado. Quite la cabeza del cepillo y lávela con agua. Para el almacenamiento, puede colocar la cabeza de cepillo en el depósito.
6. Para desconectar el aparato presione nuevamente el interruptor (6).

Noticia: puede ser que las encías sangren durante los primeros días. Eso desaparece normalmente después de algunos días. Si los desangramientos siguen después de 2 semanas, consulte con su médico.

Limpieza y mantenimiento

- Retire la cabeza de cepillo. ¡Por favor no tire del mismo cepillo, sino de la pieza inferior (marcación de color) y limpie este bajo agua corriente! ¡Para la limpieza de la cabeza del cepillo no utilice aditivos!
- ¡El aparato es hermético al agua y se puede limpiar bajo agua corriente! Por favor no debe sumergir por completo en agua.
- ¡Para la limpieza no utilice aditivos agresivos! ¡Estos podrían estropear las juntas y la carcasa del aparato!
- Como aditivo para la limpieza del aparato puede utilizar un ordinario baño de jabón.
- Por favor tenga atención que los cepillos, al cabo de unas 8 semanas, perderán su fuerza de limpieza. Cepillos de dientes de repuesto para su cepillo de dientes eléctrico podrá pedir bajo el número de teléfono, que está indicado en el apartado "Service".

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P**Instruções gerais de segurança**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhar de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- É favor não emergir o aparelho em água.

Apresentação dos elementos do aparelho

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Escova | 5 Cabo de accionamento |
| 2 Compartimento para a escova | 6 Interruptor para ligar e desligar |
| 3 Cabo da escova | 7 Lâmpada de controle da recarga |
| 4 Anel colorido | 8 Dispositivo de recarga |

Primeira utilização

Para que o acumulador atinja a sua capacidade máxima, proceder da forma seguinte: carregar o acumulador (consultar a rubrica „Regarga do acumulador“). Deixar seguidamente o aparelho ligado até o mesmo se desligar automaticamente. Tornar a recarregar o acumulador. O aparelho estará agora pronto a funcionar.

Recarga do acumulador

P

1. Ligar o aparelho de recarga a uma tomada de 230 V, 50 Hz.
2. Introduzir a caixa do motor no perno de recarga.

Utilização

1. Introduzir uma escova no cabo de accionamento. As cerdas deverão ficar na direcção do interruptor. Nesta posição, o cabo da escova deverá ficar bem fixo, isto é, não poderá ser girado de forma alguma. Para identificação no uso do dia-a-dia, as escovas têm anéis de cores diferentes.
2. Lavar bem a boca e molhar as cerdas da escova. Poderá usar-se pasta dentífrica. Para evitar esguichos, ligar e desligar a escova quando a mesma se encontra dentro da boca.
3. Ligar o aparelho com o interruptor (6).
4. Mover a escova devagar, executando pequenos círculos sem exercer muita pressão e passando de dente para dente. Não é necessário pressionar a escova. É importante que esta chegue também aos espaços entre os dentes.
5. Lavar a boca, depois de se ter terminado a utilização da escova. Retirar a cabeça da mesma e lavá-la à torneira. Quando não for utilizado, o porta-escovas pode ser colocado no recipiente.
6. Para desligar, tornar a pressionar o interruptor (6).

Nota: Nos primeiros dias, as gengivas poderão sangrar. Normalmente, ao fim de alguns dias, tal deixará de acontecer. Se, ao fim de 2 semanas, as gengivas continuarem a sangrar, deverá consultar-se um dentista.

Limpeza e cuidados

- Retire a cabeça da escova. Não puxe pela escova, mas pela parte inferior da peça (marcação a cores) e lave-a à torneira! Não usar quaisquer aditivos para tal lavagem!
- O aparelho é à prova de água e pode ser lavado à torneira! É favor não emergir completamente em água.
- Não usar detergentes fortes! Estes poderão danificar as juntas e a caixa do aparelho.
- Para a lavagem do aparelho, poderá usar-se um detergente para a louça.
- Não esqueça que após 8 semanas de uso, as escovas deixam de lavar bem os dentes. Poderá encomendar escovas para o aparelho, telefonando para o número indicado na rubrica „Assistência técnica,,.

P Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze speciali di sicurezza

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Elementi di azionamento

- | | | | |
|---|-----------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Testina | 5 | Barra di azionamento |
| 2 | Vano spazzolini | 6 | Interruttore ON/OFF |
| 3 | Impugnatura | 7 | Indicatore luminoso di funzionamento |
| 4 | Anello colorato | 8 | Stazione di carica delle batterie |

Messa in funzione

Affinché le batterie si carichino completamente si proceda come qui di seguito descritto: caricare le batterie (v. Caricare le batterie). Lasciare l'apparecchio acceso finché si spegne da sé. Quindi ricaricare le batterie. Ora l'apparecchio è pronto per l'uso.

Caricare le batterie

1. Collegare la stazione di ricarica ad una presa da 230 V, 50 Hz.
2. Infilare la scatola del motore sul perno di ricarica.

Uso

1. Infilare uno spazzolino sulla barra di azionamento. Le setole devono essere rivolte in direzione dell'interruttore. Il manico dello spazzolino in questa posizione non si deve poter girare. Gli spazzolini sono contrassegnati con anelli di colore diverso per poterli distinguere tra loro.
2. Risciacquare a fondo la bocca ed inumidire le setole. Se necessario, si può usare del dentifricio. Per evitare schizzi si dovrebbe accendere e spegnere lo spazzolino quando è in bocca.
3. Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore (6).
4. Muovere lentamente lo spazzolino con piccoli movimenti circolari ed esercitando una leggera pressione su ogni dente. Non è necessario premere con forza. Fare attenzione che lo spazzolino penetri anche negli spazi interdentali.
5. Dopo l'uso sciacquare la bocca. Togliere lo spazzolino e lavarlo con l'acqua. Gli spazzolini possono essere tenuti nel contenitore.
6. Per spegnere premere di nuovo l'interruttore (6).

Avvertenza: i primi giorni in cui si usa l'apparecchio può accadere che le gengive sanguinino. Dopo alcuni giorni tuttavia la situazione si normalizza. Se dopo due settimane le gengive continuano a sanguinare ci si rivolga al dentista.

Pulizia e manutenzione

- Tirare verso il basso la testina dello spazzolino. A tale scopo, si raccomanda di non afferrare direttamente la parte con le setole, bensì soltanto la parte inferiore dello spazzolino (con contrassegnazione cromatica) e pulirlo sotto l'acqua corrente!. Non usare altre sostanze per la pulizia delle setole!
- L'apparecchio è impermeabile e si può lavare sotto l'acqua corrente! Per cortesia non immergere completamente in acqua.
- Per la pulizia non usare detersivi aggressivi! Possono intaccare le guarnizioni e danneggiare la scatola!
- Se vi serve un detersivo per la pulizia dello spazzolino, potete usare semplicemente sapone diluito in acqua.

- E' importante tenere presente che dopo ca. 8 settimane gli spazzolini da denti perdono parte della propria efficacia. Le testine di ricambio per il proprio spazzolino da denti elettrico possono essere ordinate telefonando al numero indicato nella sezione „Servizio di assistenza tecnica“.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriaemente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions

- Please do not immerse the toothbrush in water.

List of Parts

- | | | | |
|---|-------------------|---|---------------------|
| 1 | Brush head | 5 | Drive rod |
| 2 | Brush compartment | 6 | ON/OFF switch |
| 3 | Brush shaft | 7 | Charge control lamp |
| 4 | Coloured ring | 8 | Charger |

Initial Operation

In order that the battery reaches its full capacity, please carry out the following operation: Charge the battery (see "Charging the Battery"). Then leave the device switched on until it switches itself off. Then charge the battery once more. The device is now ready for operation.

Charging the Battery

GB

1. Connect the charging device to a 230 volt, 50 hertz socket.
2. Attach the motor housing to the charging pin.

Using the Device

1. Push a brush on to the drive rod. The bristles must point in the direction of the switch. It must not be possible to turn the brush shaft in this position. The brushes are fitted with different coloured rings so that they can be distinguished from one another.
2. Rinse out your mouth thoroughly and moisten the bristles. You can use toothpaste if required. In order to avoid splashes, switch the toothbrush on and off while it is in the mouth.
3. Switch the toothbrush on by the switch (6).
4. Move the brush slowly in small circular movements and with a slight pressure from tooth to tooth. It is not necessary to press hard. Take care that the head of the brush also reaches the spaces between the teeth.
5. Rinse your mouth out after use. Pull off the head of the brush and clean it with water. The brush head can be replaced in the container for storage.
6. The toothbrush is switched off by pressing the switch (6) again.

Note: During the first days of use it may be that bleeding of the gums occurs. This normally stops after a few days. If the bleeding of the gums does not stop after 2 weeks, please consult a dentist.

Cleaning and Care

- Pull down the brush head. Do not push down the brush but only the lower part of the accessory (colored marking) and clean it under running water! Do not use any additives to clean the head of the brush!
- The toothbrush is watertight and can be cleaned under running water! Please do not immerse completely in water.
- Do not use any abrasive substances for cleaning! These may damage the seals and the housing!
- Simple soapy water may be used to clean the toothbrush.
- Please note that toothbrushes lose their cleaning capacity after approx. 8 weeks. The spare brushes for your electrical toothbrush can be ordered at the telephone specified in the „Service“ section.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

GB

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki zostało przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie sięgać do wody.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakiegokolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie zaś za przewód zasilający).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach bezpieczeństwa...”.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Prezentacja elementów obsługi

- | | | | |
|---|-------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Główka szczoteczki | 5 | Trzpień napędowy |
| 2 | Półeczka na szczoteczki | 6 | Przełącznik start/ stop |
| 3 | Trzonek szczoteczki | 7 | Lampka kontrolna ładowania |
| 4 | Kolorowy pierścień | 8 | Ładowarka |

PL

Uruchomienie

Aby akumulator uzyskał pełną wydajność proszę postąpić w następujący sposób: proszę naładować akumulator (patrz ładowanie akumulatora). Następnie proszę pozostawić urządzenie włączone tak długo, aż się samoczynnie wyłączy. Teraz proszę ponownie naładować akumulator. Urządzenie jest gotowe do użytku.

Ładowanie akumulatora

1. Proszę podłączyć stację ładowania do gniazdka 230 V, 50 Hz.
2. Część z silnikiem ustawić w cokole ładowarki.

Zastosowanie

1. Proszę umieścić szczoteczkę na trzpieniu napędowym. Włosa szczoteczki muszą być skierowane w stronę włącznika. Trzonek szczoteczki ustawiony w tej pozycji nie powinien się przekreślać. W celu odróżnienia osobistej szczoteczki, szczoteczki zostały wyposażone w kolorowy pierścień.
2. Proszę dokładnie wypłukać usta i zwilżyć szczoteczkę. Wedle życzenia mogą Państwo stosować pastę do zębów. W celu uniknięcia pryskania, urządzenie należy włączać i wyłączać w jamie ustnej.
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika / wyłącznika (6).
4. Proszę przesuwać szczoteczkę powoli po kolejnych zębach wykonując przy tym okrężne ruchy i lekko dociskając główkę szczoteczki. Mocne dociskanie nie jest konieczne. Proszę zwracać uwagę na to, aby główka szczoteczki docierała także do powierzchni pomiędzy zębami.
5. Po użyciu szczoteczki proszę wypłukać usta. Proszę zdjąć główkę szczoteczki i wyczyścić ją pod wodą. Odstawiając szczoteczkę na miejsce mogą Państwo zdjąć główkę ze szczotką i umieścić ją w pojemniku.
6. Aby wyłączyć należy ponownie nacisnąć na włącznik / wyłącznik (6).

Uwaga: w pierwszych dniach używania szczoteczki może się zdarzyć, że będą Państwu krwawiły dziąsła. Po kilku dniach powinno się to jednak unormować. Jeżeli miną dwa tygodnie, a Państwa dziąsła w dalszym ciągu będą krwawiły, proszę się zgłosić do lekarza.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Proszę zdjąć szczoteczkę; przy jej zdejmowaniu nie należy ciągnąć za samą szczotkę lecz za dolną część nasadki (oznaczenie kolorystyczne), a następnie wyczyścić ją pod bieżącą wodą. Proszę nie używać do czyszczenia szczoteczki żadnych dodatkowych środków czyszczących.
- Urządzenie jest wodoszczelne i może być czyszczone pod bieżącą wodą. Proszę nie zanurzać całości w wodzie.
- Do czyszczenia proszę nie używać żadnych żrących środków. Mogą one uszkodzić uszczelki i obudowę.

- Najlepszym środkiem czyszczącym jest woda z mydłem.
- Proszę pamiętać, że szczoteczki po ok. 8 tygodniach tracą swoją skuteczność czyszczenia. Szczoteczki wymienne do elektrycznej szczoteczki do zębów można zamówić pod numerem telefonu podanym w rozdziale „serwis”.

PL

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- oszczerz z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

PL

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nikdy neponořujte přístroj do vody.

Vyobrazení ovládacích prvků

1 Hlavice kartáčku	5 Hnací tyč
2 Prostor pro uložení kartáčku	6 Vypínač EIN/AUS (Zapnuto/Vypnuto)
3 Dřív kartáčku	7 Kontrolka nabíjení
4 Barevný kroužek	8 Nabíječka

Uvedení do provozu

K dosažení plné kapacity akumulátoru postupujte takto: Nabijte akumulátor (viz oddíl Nabíjení akumulátoru). Poté nechte přístroj zapnutý až do doby, kdy se sám vypne. Pak akumulátor nabijte znovu. Nyní je přístroj připraven k provozu.

CZ

Nabíjení akumulátoru

1. Připojte nabíjecí stanici do zásuvky 230 V, 50 Hz.
2. Nastrčte těleso motorku na nabíjecí kontakt.

Používání

1. Nasuňte kartáček na hnací tyč. Štětiny musí směřovat ke spínači. V této poloze nesmí být možno dřikem kartáčku otočit. Kartáčky jsou opatřeny různě barevnými kroužky, aby se tak zajistilo jejich rozlišení pro jednotlivé uživatele.
2. Důkladně vypláchněte ústa a navlhčete štětiny. Podle potřeby můžete nanést zubní pastu. Abyste zamezili odšťírku, je nutno kartáček zapínat a vypínat tehdy, když se nachází v ústech.
3. Zapněte kartáček pomocí spínače (6).
4. Pohybujte kartáčkem pomalu malými krouživými pohyby a lehce jej přitlačujte ke každému zubu. Není nutné kartáček přitlačovat k zubům větší silou. Dbejte na to, aby se hlavice kartáčku dostala i do mezizubních prostorů.
5. Po použití si vypláchněte ústa. Stáhněte hlavici kartáčku a vyčistěte ji pomocí vody. Hlavici kartáčku můžete uložit do nádoby.
6. Chcete-li kartáček vypnout, stiskněte opět spínač (6).

Poznámka: V prvních dnech používání může dojít ke krvácení dásní. Krvácení obvykle po několika dnech ustane. Pokud by však krvácení dásní neustalo ani po dvou týdnech používání, poradte se zubním lékařem.

Čištění a ošetřování

- Stáhněte hlavici kartáčku dolů. Netahejte za kartáček samotným, nýbrž za spodní díl nástavce (barevné označení) a vyčistěte jej pod tekoucí vodou! K čištění hlavy kartáčku nepoužívejte žádné přísady!
- Přístroj je vodotěsný a lze jej čistit pod tekoucí vodou! Nikdy tento komplet neponořujte do vody.
- K čištění nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky! Mohlo by dojít k poškození těsnění a pouzdra přístroje!
- K čištění přístroje můžete používat také běžný mýdlový louh.
- Mějte na paměti, že zubní kartáčky po přibližně 8 týdnech ztrácejí svoji čisticí sílu. Náhradní kartáčky pro Váš elektrický zubní kartáček si můžete objednat na telefonních číslech, která jsou uvedena v oddíle "Servis".

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnice CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

CZ

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládací, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravu v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

H

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggyal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne mártsa a készüléket vízbe!

Az egyes elemek

1 Kefefej	5 Meghajtórúd
2 Kéftartó	6 Be-/kikapcsoló (EIN-/AUS)
3 Kefenyél	7 Töltésjelző lámpa
4 Színes gyűrű	8 Töltőadapter

Első üzembehelyezés

Ahhoz, hogy az akkumulátor elérje a teljes kapacitását, a következőképpen kell eljárni: Töltse fel az akkut (lásd az akku töltése). Hagyja ezután a készüléket mindaddig bekapcsolva, amíg magától ki nem kapcsol. Töltse fel ezután az akkut még egyszer. A készülék most már üzemkész.

Az akku töltése

1. Dugja be a töltőt 230 V 50 Hz-es konnektorba.
2. Nyomja rá a motorházat a feltöltőcsapra.

Használat

1. Tűzzön egy keféet a meghajtórúdra. A kefesörtének a kapcsodó irányába kell állnia. A kefe nyelének ebben a helyzetben nem szabad forognia. Az egyes személyek által használt kefék megkülönböztetésére színes gyűrűk szolgálnak.
2. Öblítse ki alaposan a száját, és nedvesítse meg a kefe sörtéjét. Igény szeint használhat fogkrémet. A fröcskölés elkerülése végett célszerű a készüléket fogmosás közben ismétlődően ki- és bekapcsolni.
3. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval (6).
4. Lassú körkörös mozdulatokkal és enyhén rányomva, fogról fogra haladva mozgassa a keféet. Nem kell erősen a fogára nyomnia. Ügyeljen rá, hogy a kefe a fogai közti résekbe is behatoljon.
5. Használat után öblítse ki a száját. Húzza le a kefefejet, és mossa le vízzel. A kefefejet tárolás céljából a tartóba helyezheti.
6. Amikor ki akarja kapcsolni, nyomja meg ismét a kapcsolót (6).

Megjegyzés: A használat első napjaiban előfordulhat, hogy az ínye vérzik. Rendes körülmények között ez néhány nap múlva megszűnik. Ha az ínyvérzés még két hét elteltével sem múlna el, forduljon orvoshoz!

Tisztítás és karbantartás

- Húzza le a kefefejet! Ne magánál a kefénél, hanem a fej alsó részénél fogva tegye (színes jelölés), majd tisztítsa meg a keféet folyó vízzel! A kefefej tisztításához ne használjon adalékszt!
- A készülék vízhatlan, és folyó víz alatt mosható. Ne mártsa teljes egészében vízbe!
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen erős adalékszt! Ez rongálhatja a tömítéseket és a burkolatot.
- A készülék tisztításához egyszerű szappant használhat adalékszerként.
- Gondoljon rá, hogy a fogkefék kb. 8 hét elteltével veszítenek tisztítóerejükből. Elektromos fogkeféjéhez a „Szerviz” címszó alatt szereplő telefonszámokon rendelhet pótkéfeket.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

H

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásban a pénztári nyugtával együtt vigye vissza az egész készüléket az üzletbe, ahol vásárolta.

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztesse térítésköteles javításokat.

Indicații generale de siguranță

RO

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- Nu lăsați aparatul niciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

Indicații speciale de siguranță

- Nu introduceți aparatul în apă.

Prezentarea elementelor de deservire

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1 Cap de perie | 5 Bară de acționare |
| 2 Compartiment pentru perie | 6 Întrerupător PORNIRE/OPRIRE |
| 3 Coadă de perie | 7 Lampă de control încărcare |
| 4 Inel colorat | 8 Încărcător |

Punere în funcțiune

Pentru ca acumulatorul se atingă capacitatea maximă, procedați după cum urmează: Încărcați acumulatorul (vezi capitolul despre încărcarea acumulatorului). Porniți apoi aparatul și lăsați-l să funcționeze până se oprește singur. Încărcați apoi acumulatorul din nou. Aparatul dvs. este acum în stare de funcționare.

RO

Încărcarea acumulatorului

1. Conectați încărcătorul la o priză de 230 V, 50 Hz.
2. Introduceți carcasa de motor în încărcător.

Utilizare

1. Montați un cap de periuță pe tija de acționare. Periuțele trebuie să indice spre întrerupător. În această poziție, coada periuței nu are voie să se învârtă. Periuțele au inele diferite colorate pentru a putea fi diferențiate.
2. Clătiți bine gura și umeziți periuța. Dacă doriți, puteți folosi pastă de dinți. Pentru a evita stropirea, porniți și opriți aparatul în gură.
3. Porniți aparatul de la întrerupător (6).
4. Plimbați periuța de dinți de la un dinte la celălalt prin mișcări oscilatorii. Nu este nevoie să apăsați puternic. Aveți grijă ca periuța să ajungă și în spațiile dintre dinți.
5. După utilizarea periuței, clătiți gura. Scoateți capul de periuță și curățați-l în apă. Puteți pune capul de periuță într-un recipient.
6. Opriți aparatul de la întrerupător (6).

Notă: Există posibilitatea ca în primele zile de utilizare a periuței de dinți să vă sângereze gingiile. În mod normal, după câteva zile acest lucru va dispărea. În cazul în care, după 2 săptămâni sângerarea nu a dispărut, consultați un dentist.

Curățare și întreținere

- Îndepărtați periuța. Nu trageți direct de periuță ci de partea de jos (marcaj colorat) și curățați sub apă curgătoare! Nu folosiți substanțe de curățare suplimentare.
- Aparatul este etanș la apă și poate fi curățat sub apă curgătoare. Nu introduceți complet în apă.
- Nu folosiți pentru curățare substanțe puternice. Acestea ar putea deteriora garnitura de etanșare de la carcasă.
- Ca substanță suplimentară de curățare puteți folosi apa de săpun.
- Periuțele de dinți își pierd capacitatea de curățare după aproximativ 8 săptămâni. Puteți comanda rezerve pentru periuța dvs. electrică de dinți la numerele de telefon din capitolul „Service”.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

Garanție

RO

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remediilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periuțe de dinți de rezervă, pâna de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispare în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

RUS**Общие указания по технике безопасности**

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по технике безопасности

- Пожалуйста не погружайте прибор в воду.

Изображение элементов

- | | |
|-------------------|----------------------------------|
| 1 Головка щётки | 5 Приводная штанга |
| 2 Отсек для щеток | 6 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (EIN/AUS) |
| 3 Стержень щётки | 7 Контрольная лампочка заряда |
| 4 Цветное кольцо | 8 Подзарядное устройство |

Подготовка к работе

RUS

Для того, чтобы полностью зарядить аккумулятор, поступайте следующим образом: зарядите аккумулятор (см. главу "Заряд аккумулятора"). Затем включите прибор и дайте ему работать до тех пор, пока он сам не выключится. После этого зарядите аккумулятор ещё раз. Теперь прибор готов к работе.

Заряд аккумулятора

1. Включите зарядное устройство в сеть с напряжением 230 V, 50 Hz.
2. Вставьте моторный блок в гнездо для подзарядки.

Порядок работы

1. Вставьте в стержень одну из щёток. Щетка должна смотреть в сторону выключателя. В этом положении стержень не должен вращаться. Щётки снабжены различными цветными кольцами для того, чтобы каждый пользующийся мог отличить свою щётку от других.
2. Основательно прополоскайте полость рта и смочите щётку водой. При необходимости применяйте зубную пасту. Для предотвращения брызг включайте и выключайте прибор во рту.
3. Включите прибор при помощи выключателя (6).
4. Водите щётку от одного зуба к другому медленными вращательными движениями с лёгким нажимом. Сильно давить нет необходимости. Следите за тем, чтобы головка щётки доставала и до щелей между зубами.
5. Прополоскайте после этого полость рта. Снимите головку щётки и промойте её в воде. Для хранения поместите головку зубной щетки в посуд.
6. Для выключения прибора нажмите повторно на выключатель (6).

Примечание: в первые дни могут появиться кровотечения в дёснах. Как правило, они исчезают через несколько дней. Если же через две недели дёсны не перестанут кровоточить, то обратитесь к зубному врачу.

Чистка и уход за прибором

- Снимите зубную щетку с оси. Пожалуйста не тяните за саму щетку, а за нижнюю часть насадки (цветная маркировка) и промойте ее под проточной водой. Не применяйте для чистки головки никаких дополнительных чистящих средств!
- Прибор водонепроницаем, что позволяет промывать его под проточной водой! Полностью в воду не погружать.
- Не применяйте для чистки сильные моющие средства! Они могут повредить уплотнения и сам корпус прибора!
- В качестве дополнительного моющего средства можно использовать простой мыльный раствор!

RUS

- Пожалуйста учитывайте тот факт, что зубные щетки теряют свои чистящие свойства примерно через 8 недель. Запасные зубные щетки для вашего электроприбора можно заказать по телефону, указанному в главе "Сервис".

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пыльные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	EZ 2693
Spannungsversorgung Ladeschale:	AC 230 V, 50 Hz, 2 W
Akku:	DC 1,2 V
Max. Betriebsdauer bei Vollladung:	25 Min.
Ladedauer:	16 Std.
Leistungsaufnahme:	2 W
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de